

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея

СОРОК ПЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ВТОРОЙ КОМИТЕТ
53-е заседание,
состоявшееся
в понедельник,
10 декабря 1990 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 53-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ПАПАДАТОС (Греция)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 84 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ (продолжение)

- а) ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА (продолжение)

ПУНКТ 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ: РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО
(продолжение)

- б) ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ (продолжение)
- а) МЕЖДУНАРОДНАЯ СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ НА ЧЕТВЕРТОЕ ДЕСЯТИЛИТИЕ РАЗВИТИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (1991-2000 ГОДЫ) (продолжение)

ПУНКТ 148 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ
МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ, СОГЛАСОВАННЫХ В ДЕКЛАРАЦИИ О
МЕЖДУНАРОДНОМ ЭКОНОМИЧЕСКОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ, В ЧАСТНОСТИ ОЖИВЛЕНИИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО
РОСТА И РАЗВИТИЯ В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.2/45/SR.53
4 January 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ПУНКТ 84 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ (продолжение)

а) ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

Проект резолюции об оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития (A/C.2/45/L.75)

1. Г-н НАВАХАС-МОГРО (Боливия), представляя этот проект резолюции от имени Группы 77, говорит, что в настоящее время по проекту проводятся консультации и что широкий круг вопросов уже согласован с другими группами и делегациями. Он выражает надежду на то, что на основе результатов консультаций будет подготовлен проект текста, который Комитет сможет принять консенсусом.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА (продолжение)

Проекты резолюций о кодексе поведения транснациональных корпораций (A/C.2/45/L.24/Rev.1 и L.71)

2. Г-н АМАЗЯН (Марокко), заместитель Председателя, представляет проект резолюции A/C.2/45/L.71, подготовленный на основе результатов неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/45/L.24/Rev.1, и выражает надежду на то, что он будет принят без голосования. Во втором пункте преамбулы текста проекта на английском языке следует заменить слово "concerning" словом "on". В текст на французском языке будет также внесено исправление.

3. Проект резолюции A/C.2/45/L.71 с внесенными в него устными изменениями принимается.

4. Г-н СОВЕРАНИС (Мексика) говорит, что проект кодекса поведения транснациональных корпораций должен был быть принят на нынешней сессии. Текст проекта кодекса сбалансирован и содержит принципы и нормы, отвечающие интересам стран, в которых производятся прямые иностранные инвестиции. В нем также содержатся принципы, позволяющие транснациональным корпорациям действовать в юридических рамках, определяемых этими странами. Однако небольшая группа делегаций заблокировала принятие этого проекта кодекса, вследствие чего оно было отложено. Делегация Мексики призывает международное сообщество, в особенности страны - экспортеры капитала, проявить более гибкий подход, чтобы обеспечить возможность скорейшего достижения консенсуса по проекту кодекса.

5. Г-н ВОЛЬФ (Колумбия) говорит, что его делегация разделяет мнение, выраженное представителем Мексики. Все страны должны стремиться как можно скорее прийти к соглашению в отношении проекта кодекса.

6. Г-н КААБАШИ (Тунис), ссылаясь на пункт постановляющей части только что принятой резолюции, задает вопрос о том, с кем будут проводиться интенсивные консультации. Он надеется, что государствам-членам будет предоставлена возможность участвовать в этих консультациях.

7. Г-н АМАЗЯН (Марокко), заместитель Председателя, говорит, что консультации будет проводить Председатель Генеральной Ассамблеи при содействии Генерального секретаря и что мнения государств-членов будут учтены.
8. Г-н КААВАШИ (Тунис) говорит, что в проекте резолюции было бы целесообразно указать, что консультации будут проводиться с государствами-членами. Однако если это не представляется возможным, то его делегация может согласиться с резолюцией в том виде, в котором она была принята.
9. Г-н ФЭВЭ (наблюдатель от Швейцарии) приветствует результаты неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/45/L.71. Ссылаясь на замечания представителя Туниса, он задает вопрос о возможности участия в интенсивных консультациях государств-членов и транснациональных корпораций.
10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он доведет мнения, выраженные делегациями после принятия проекта резолюции A/C.2/45/L.71, до сведения Председателя Генеральной Ассамблеи.
11. Авторы проекта резолюции A/C.2/45/L.24/Rev.1 снимают его с рассмотрения.

Проект резолюции о предпринимательстве (A/C.2/45/L.27/Rev.2)

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет о том, что к числу авторов этого проекта резолюции желают присоединиться Болгария и Союз Советских Социалистических Республик.

ПУНКТ 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ: РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО (продолжение)

Проекты резолюций о развитии людских ресурсов в целях развития (A/C.2/45/L.30 и L.78)

13. Г-н ДЖАНЕЛЛИ (Уругвай), заместитель Председателя, представляет проект резолюции A/C.2/45/L.78, подготовленный на основе результатов неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/45/L.30, и выражает надежду на то, что он будет принят без голосования.
14. Проект резолюции A/C.2/45/L.78 принимается.
15. Г-н ГЕРРЕРО (Филиппины) говорит, что развитие людских ресурсов является одним из наиболее важных средств обеспечения экономического и социального развития. В последние годы Второй комитет и Генеральная Ассамблея в большей степени учитывают условия жизни людей и человеческий фактор, что нашло отражение в предлагаемой международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций. Его делегация благодарит все делегации и группы за сотрудничество в ходе консультаций по этому проекту резолюции.
16. Г-н КАНТИНИ (Италия), выступая от имени государств - членов Европейского экономического сообщества, отмечает, что они удовлетворены результатами и благодарят всех участников за их подлинное сотрудничество. Проект резолюции является одним из основных документов, которым будут руководствоваться правительства в своей деятельности в важной области развития людских ресурсов.

17. Авторы проекта резолюции A/C.2/45/L.30 снимают его с рассмотрения.

Проект резолюции о программах стабилизации экономики в развивающихся странах (A/C.2/45/L.36/Rev.1)

18. Г-н ДЖАНЕЛЛИ (Уругвай), заместитель Председателя, говорит, что текст этого проекта был согласован в ходе неофициальных консультаций, и рекомендует принять его консенсусом. Он указывает, что в первой строке седьмого пункта преамбулы после слова "условия" следует вставить слова "и надлежащая национальная политика".

19. Проект резолюции A/C.2/45/L.36/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается.

20. Г-н ОЖЛИН (помощник Генерального секретаря по исследованиям и анализу политики в области развития, Департамент по международным экономическим и социальным вопросам), поздравив Комитет в связи с достижением консенсуса, напоминает, что в бюджете по программам не предусмотрено выделение средств на подготовку испрошенного в этом проекте резолюции доклада. Секретариат в настоящее время пытается определить пути изыскания этих средств и в то же время изучает вопрос о возможности объединения отдельных докладов по тесно связанной тематике. В условиях ограниченности ресурсов, когда добавляются непредвиденные задачи, может оказаться необходимым попытаться принять нетрадиционные меры.

21. Г-н ОРТИС (Боливия), признавая, что перед Секретариатом стоит трудная задача, говорит, что Комитет вступает в новый этап своей работы, когда обсуждавшиеся им предложения должны быть воплощены на практике. Он настоятельно призывает Секретариат приложить для удовлетворения потребностей государств-членов еще больше усилий, чем в прошлом.

22. Г-н УМЕР (Пакистан) говорит, что, учитывая сложности, он тем не менее твердо уверен, что выраженную международным сообществом волю необходимо уважать. Он задает вопрос о том, является ли это первым случаем, когда принятая резолюция не вписывается в программу или бюджет Организации Объединенных Наций, и если такая ситуация возникла не в первый раз, то он желает знать, как такие проблемы решались в прошлом.

23. Г-н ВОЛЬФ (Колумбия) говорит, что его делегация глубоко уважает мнение г-на Ожлина, но считает достойным сожаления тот факт, что именно в тот момент, когда был достигнут консенсус по столь важному вопросу, возникает относительно незначительное препятствие административного характера. В проекте резолюции содержится весьма скромная просьба, всего лишь призыв к соответствующим органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций продолжать контролировать и анализировать соответствующие социально-экономические показатели, чтобы точно оценить различные социально-экономические последствия программ перестройки. Он настоятельно призывает Секретариат искать новые методы решения бюджетных проблем.

24. Г-н КААБАШИ (Тунис) поддерживает мнение, выраженное представителем Пакистана. По его твердому убеждению, задача Секретариата заключается в том, чтобы осуществлять решения Генеральной Ассамблеи, а не в том, чтобы просить Комитет полностью или частично пересматривать какое-либо из его решений.

25. Г-н ОХЛИН (помощник Генерального секретаря по исследованиям и анализу политики в области развития, Департамент по международным экономическим и социальным вопросам) напоминает о том, что он попросил слово только после принятия этой резолюции и совершенно не намеревался чинить какие-либо препятствия. Вместе с тем, он считает себя обязанным указать на определенные последствия ее принятия. Он полностью согласен с представителем Пакистана и всеми другими выступившими по этому вопросу делегатами в том, что когда в Комитете достигается консенсус по столь важным вопросам, Секретариат, вне всяких сомнений, должен реагировать надлежащим образом. Однако ни для кого не секрет, что существует бюджет по программам. Когда аналогичные ситуации возникали в прошлом, было возможным пересматривать или откладывать мероприятия. Вопрос, которому посвящена эта резолюция, столь значим, что в связи с ним возникают важные административные проблемы. Кроме того, ресурсы в настоящее время ограничены в гораздо большей степени, чем в прошлом, а число подлежащих решению вопросов растет.

26. Меры Секретариата в связи с принятым Комитетом решением могут включать использование комплексного подхода к смежным вопросам или координацию докладов по схожей тематике. Такая координация будет происходить в консультации с делегациями.

27. Г-н МАРТИН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) говорит, что, как он понял из имевших место ранее дискуссий, сохранилась та точка зрения, что при отсутствии заявления о последствиях для бюджета по программам можно предположить, что проект резолюции не имеет финансовых последствий. Поэтому при отсутствии такого заявления обсуждаемый проект резолюции не должен иметь и последствий для бюджета по программам. Вместе с тем, складывается впечатление, что в данном случае это может не соответствовать действительности. Непредставление Комитету последствий для бюджета по программам является нарушением действующих в Организации Объединенных Наций правил. Даже если какой-либо проект резолюции не имеет финансовых последствий, Секретариат должен представить Комитету соответствующее заявление. В противном случае будут приниматься резолюции с неизвестными последствиями.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что все проекты резолюций были рассмотрены Отделом по планированию программ и бюджету, который отдает себе полный отчет о сложившейся ситуации и не подготовил заявление о последствиях для бюджета по программам. Просьбы о подготовке докладов или дополнений к "Обзору мирового экономического положения" могут вызвать проблемы с внутренним распределением работы, и на отдельные возможные трудности было указано.

29. Г-н МАРТИН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) говорит, что ситуация остается неясной. В заявлениях о последствиях для бюджета по программам обычно четко излагаются различные последствия того или иного проекта резолюции, включая возможное перераспределение расходов между различными областями работы. Если в данном случае необходимо перераспределять расходы, то требуется представить заявление о последствиях для бюджета по программам.

30. Г-н ОХЛИН (помощник Генерального секретаря по исследованиям и анализу политики в области развития, Департамент по международным экономическим и социальным вопросам) говорит, что, как ему представляется, отсутствие заявления о последствиях для бюджета по программам на деле воспринимается как указание на отсутствие серьезных последствий, и в данном случае пока было решено, что заявление о

(Г-н Охлин)

серьезных последствий для бюджета по программам не требуется. Цель его выступления заключалась в том, чтобы объяснить, что его Департамент будет считать ситуацию поддающейся урегулированию, даже если возможные последствия будут выходить за рамки перераспределения ресурсов в рамках бюджета по программам. Именно поэтому он высказал мысль о том, что может также потребоваться несколько изменить форму докладов Генерального секретаря.

31. Г-жа ДУЭНЬЯС де УИСТ (Эквадор) задает вопрос о том, на какие области распространится суммарный подход и что явится основанием для принятия подобных мер.

32. Г-н ОХЛИН (помощник Генерального секретаря по исследованиям и анализу политики в области развития, Департамент по международным экономическим и социальным вопросам) говорит, что пока еще не ясно, сколько докладов будет подготовлено в конечном счете. В связи с вопросом об основаниях встает следующий вопрос о том, что именно является докладом: если всеобъемлющий доклад охватывает два аспекта одной темы, причем об освещении каждого из них были приняты решения, будет ли подготовка объединенного доклада противоречить этим решениям? Он желает обратить внимание Комитета на данный вопрос, с тем чтобы выяснить возможные возражения.

Проекты резолюций по докладу Комиссии Юга (A/C.2/45/L.39 и L.80)

33. Г-н ДЖАНЕЛЛИ (Уругвай), заместитель Председателя, представляет проект резолюции A/C.2/45/L.80, подготовленный на основе результатов неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/45/L.39, и рекомендует принять его без голосования.

34. Проект резолюции A/C.2/45/L.80 принимается.

35. Автор проекта резолюции A/C.2/45/L.39 снимает его с рассмотрения.

Проект резолюции о включении Намибии в список наименее развитых стран (A/C.2/45/L.54/Rev.1)

36. Г-н ДЖАНЕЛЛИ (Уругвай), заместитель Председателя, представляя проект резолюции, говорит, что в ходе неофициальных консультаций был достигнут консенсус, и рекомендует принять этот проект без голосования.

37. Г-н СТОБИ (секретарь) говорит, что в пункте 1 этого проекта резолюции к Комитету по планированию развития обращается просьба представить Генеральной Ассамблее доклад о включении Намибии в список наименее развитых стран. Обычно Комитет представляет доклады Экономическому и Социальному Совету. Он полагает, что обычная процедура будет соблюдена.

38. Проект резолюции A/C.2/45/L.54/Rev.1 принимается.

39. Г-н МАКАРТУР (Соединенные Штаты Америки) говорит о том, что, несмотря на присоединение его страны к консенсусу по этому проекту резолюции, она желает отметить свою обеспокоенность в связи с необходимостью использования более точных критериев для определения категории наименее развитых стран и в связи с тем, что список должен отражать существующие реалии, допуская как включение, так и исключение стран.

b) ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ (продолжение)**Проект резолюции о международном кодексе поведения в области передачи технологии (A/C.2/45/L.69)**

40. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ**, представляя этот проект резолюции, говорит, что неофициальный проект был согласован всеми пятью региональными группами в Женеве и что делегации в Нью-Йорке не высказали никаких дополнительных замечаний.

41. **Проект резолюции A/C.2/45/L.69 принимается.**

42. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ**, отвечая на замечание г-на **ОРЛИАНЖА** (Франция), говорит, что он попросит секретаря привести пункт 2 текста на французском языке в соответствии с текстом оригинала на английском языке.

a) МЕЖДУНАРОДНАЯ СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ НА ЧЕТВЕРТОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (1991-2000 ГОДЫ) (продолжение)**Проект резолюции о международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (A/C.2/45/L.72)**

43. **Г-н ДЖАНЕЛЛИ** (Уругвай), заместитель Председателя, представляя этот проект резолюции, говорит, что неофициальные консультации позволили прийти к широкому консенсусу и что он рекомендует принять этот проект резолюции консенсусом без голосования.

44. **Проект резолюции A/C.2/45/L.72 принимается.**

45. **Г-н ОРТИС ГАНДАРИЛЬЯС** (Боливия) от имени Группы 77 выражает удовлетворение в связи с принятием столь важной и имеющей историческое значение резолюции и благодарит все делегации за их содействие достижению консенсуса.

ПУНКТ 148 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ, СОГЛАСОВАННЫХ В ДЕКЛАРАЦИИ О МЕЖДУНАРОДНОМ ЭКОНОМИЧЕСКОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ, В ЧАСТНОСТИ ОЖИВЛЕНИИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО РОСТА И РАЗВИТИЯ В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ (продолжение)

Проекты резолюций (A/C.2/45/L.7 и L.83)

46. **Г-н ДЖАНЕЛЛИ** (Уругвай), заместитель Председателя, представляет проект резолюции A/C.2/45/L.83, подготовленный на основе результатов неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/45/L.7. Он обращает внимание на два места в тексте, в которые необходимо внести исправления. Текст пункта 4 на французском языке будет впоследствии приведен в соответствие с текстом на английском языке, с тем чтобы устранить ряд расхождений, а в строках 6 и 7 пункта 5 текста на английском языке следует заменить слова "in accordance with" словами "as provided for in". Он рекомендует принять этот проект резолюции без голосования.

47. **Проект резолюции A/C.2/45/L.83 с внесенными в него устными изменениями принимается.**

48. Автор проекта резолюции A/C.2/45/L.7 снимает его с рассмотрения.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на этом Комитет завершил рассмотрение пункта 148 повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 05 м.